



B1.35 Zorg inkopen aan huis

- Omgaan met familieproblemen
- Hoe maatschappelijke dienstverlening werkt
- Kinderopvang en zorg voor ouderen

De oudere	<i>(Die/der ältere Person)</i>	Het verzorgingshuis	<i>(Das Pflegeheim)</i>
De verzorger	<i>(Der Pfleger / Die Pflegekraft)</i>	De valpreventie	<i>(Die Sturzprävention)</i>
De thuiszorgassistent	<i>(Die/Der Hauspflegeassistent/in)</i>	Zorgen voor	<i>(Sorgen für)</i>
De psycholoog	<i>(Der Psychologe)</i>	Zich ontfermen over	<i>(Sich kümmern um)</i>
De sociale diensten	<i>(Die Sozialdienste)</i>	Afbrengen van	<i>(Abbringen von)</i>
De thuiszorg	<i>(Die häusliche Pflege)</i>	Vertrouwen op	<i>(Vertrauen auf)</i>
De voogdij	<i>(Die Vormundschaft)</i>	Waken over	<i>(Wachen über)</i>
De woningaanpassing	<i>(Die Wohnungsanpassung)</i>	Verlof voor familieleden	<i>(Urlaub für familiäre Angelegenheiten)</i>
De financiële hulp	<i>(Die finanzielle Hilfe)</i>	Vrijwilligerswerk doen	<i>(Freiwilligenarbeit leisten)</i>

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)



Op een **kinderdagverblijf** start de dag vroeg en worden kinderen rustig ontvangen door een **pedagogisch medewerker**. Ouders geven belangrijke informatie door en daarna komt het moment van **afscheid nemen**. Kinderen mogen vrij **spelen** of doen samen een activiteit. Rond de middag wordt er geluncht met gezond, biologisch eten. Na de lunch *kunnen* kinderen die moe zijn in bed *gelegd worden*, en later worden ze weer opgehaald.

*In einer Kindertagesstätte beginnt der Tag früh und die Kinder werden ruhig von einer **pädagogischen Fachkraft** empfangen. Eltern geben wichtige Informationen weiter und danach kommt der Moment des **Verabschiedens**. Kinder dürfen frei **spielen** oder gemeinsam eine Aktivität machen. Gegen Mittag wird mit gesundem, biologischem Essen zu Mittag gegessen. Nach dem Mittagessen können Kinder, die müde sind, ins Bett gelegt werden, und später werden sie wieder abgeholt.*

1. Hoe laat gaat de deur van het kinderdagverblijf open?
 - a. Om negen uur
 - b. Om half negen
 - c. Om half acht
 - d. Om acht uur
2. Wat mogen kinderen doen tijdens de lunch als ze dat al kunnen?
 - a. De groep zelfstandig schoonmaken
 - b. Zelf de pedagogisch medewerker bellen
 - c. Zelf hun eigen boterham smeren
 - d. Hun eigen bord meenemen naar huis

1-c 2-c



2. Grammatik: Modale Verben: müssen/können/dürfen + Passiv

Verwendung von moeten, kunnen, mogen + Passiv, um Verpflichtung, Möglichkeit oder Erlaubnis zu zeigen.

1. Vorm: Modaal werkwoord + voltooid deelwoord + worden
2. moeten + passief = Verpflichtung
3. kunnen + passief = Möglichkeit
4. mogen + passief = Erlaubnis/Verbot

Modaal werkwoord

(Modalverb)

Voorbeeld (Beispiel)

Moeten (müssen)

De oudere **moet** dagelijks goed **verzorgd worden**. (Der ältere Mensch muss täglich gut versorgt werden.)

Kunnen (können)

De woning **kan** eenvoudig **aangepast worden** voor zorg. (Die Wohnung kann einfach für die Pflege angepasst werden.)

Mogen (dürfen)

Hier **mag** geen medische apparatuur **geplaatst worden**. (Hier darf keine medizinische Ausrüstung aufgestellt werden.)

door + persoon ist optional und wird oft weggelassen.

Verwenden Sie oft er im Passiv, wenn es kein direktes Objekt gibt.

1. De oudere _____ dagelijks goed verzorgd worden door de thuiszorg. (Die ältere Person muss täglich gut von der häuslichen Pflege versorgt werden.)
a. moet b. moeten c. kan d. moet verzorgd
2. De woning _____ eenvoudig aangepast worden voor rolstoelgebruik. (Die Wohnung kann einfach für die Nutzung eines Rollstuhls angepasst werden.)
a. kan aanpassen b. kan c. mag d. kunnen

1. moet 2. kan

Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)



1. (moeten) De thuiszorgmedewerker controleert elke ochtend de medicatie.

(Die Medikamente müssen jeden Morgen kontrolliert werden.)

2. (kunnen) De installateur past de badkamer eenvoudig aan voor een rolstoel.

(Das Badezimmer kann einfach für einen Rollstuhl angepasst werden.)

3. (mogen) De verpleegkundige plaatst hier geen medische apparatuur.

(Hier dürfen keine medizinischen Geräte aufgestellt werden.)

1. De medicatie moet elke ochtend gecontroleerd worden. 2. De badkamer kan eenvoudig aangepast worden voor een rolstoel. 3. Hier mag geen medische apparatuur geplaatst worden.

Korrigiere den Fehler

1. Hier mag geen extra zorg inkopen worden.

Hier darf keine zusätzliche Pflege eingekauft werden.

2. De aanvraag moet morgen door de gemeente beoordeeld zijn.

Der Antrag muss morgen von der Gemeinde geprüft werden.

- 1. Hier mag geen extra zorg ingekocht worden. 2. De aanvraag moet morgen door de gemeente beoordeeld worden.**

3.Übungen

1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- | | |
|------------------------|---|
| a. de thuiszorg | 1. Regeling waarbij een voogd voor een minderjarig kind moet worden aangewezen. |
| b. de woningaanpassing | 2. Aanpassing aan een woning die gedaan kan worden voor veilig wonen en zorg. |
| c. de voogdij | 3. Zorg die bij iemand thuis gegeven moet worden door een zorgverlener. |



a-3 b-2 c-1

2. Wmo-Meldung und häusliche Pflege: So funktioniert der Antrag (QR: Audio)



Fülle die Lücken aus: Wmo, waakt, thuiszorg, sociale diensten, thuiszorg, woningaanpassing

Steeds meer mensen regelen (1) _____ aan huis voor een ouder of voor zichzelf. In Nederland kun je bij de gemeente een melding doen volgens de (2) _____. Daarna volgt vaak een gesprek waarin je uitlegt welke taken thuis niet meer goed lukken. Op basis daarvan kan (3) _____ worden ingezet, bijvoorbeeld hulp bij wassen en aankleden of ondersteuning bij het huishouden. Soms is ook een (4) _____ nodig, bijvoorbeeld een antislipbeugel in de badkamer.

De gemeente kijkt ook naar wat familie en het netwerk al doen. Als mantelzorg te zwaar wordt, kan extra ondersteuning worden geregeld via de (5) _____ of via de zorgverzekeraar. Voor sommige voorzieningen geldt een eigen bijdrage. Bij spoed kan tijdelijk hulp worden ingezet, maar je moet dan aantonen welke zorg echt nodig is en wie erover (6) _____ dat het thuis veilig blijft.


Immer mehr Menschen organisieren Pflege zu Hause für ein Elternteil oder für sich selbst. In den Niederlanden kann man bei der Gemeinde eine Meldung nach dem Wmo (Gesetz über gesellschaftliche Unterstützung) machen. Danach folgt oft ein Gespräch, in dem man erklärt, welche Aufgaben zu Hause nicht mehr gut gelingen. Auf dieser Grundlage kann häusliche Pflege eingesetzt werden, zum Beispiel Hilfe beim Waschen und Anziehen oder Unterstützung im Haushalt. Manchmal ist auch eine Wohnungsanpassung nötig, zum Beispiel ein rutschfester Haltegriff im Badezimmer.

Die Gemeinde schaut auch darauf, was Familie und das Netzwerk bereits tun. Wenn die Pflege durch Angehörige zu belastend wird, kann zusätzliche Unterstützung über die Sozialdienste oder über die Krankenversicherung organisiert werden. Für manche Leistungen gilt ein Eigenanteil. In dringenden Fällen kann vorübergehend Hilfe eingesetzt werden, aber man muss dann nachweisen, welche Pflege wirklich nötig ist und wer darauf achtet, dass es zu Hause sicher bleibt.

(1) thuiszorg, (2) Wmo, (3) thuiszorg, (4) woningaanpassing, (5) sociale diensten, (6) waakt

1. Welke stappen beschrijft de tekst om zorg aan huis te regelen en welke partijen kunnen extra hulp bieden?

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

- | | Wahr | Falsch | |
|---|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. De spreker krijgt nu elke avond ondersteuning van de thuiszorgassistent. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. De spreker heeft contact opgenomen met de sociale diensten om extra hulp te regelen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Er komt binnenkort iemand langs om te beoordelen of het huis aangepast moet worden. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
- 1-X 2-V 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

1. De wijkverpleegkundige _____ dat mijn vader _____ (Die Gemeindegeschwester hat gesagt, dass mein Vater vorläufig zu Hause gepflegt werden muss.)
- a. heeft zeggen b. had gezegd c. heeft gezegd d. heeft gezegd
2. De burens _____ de afgelopen week over mevrouw De Vries gewaakt, omdat ze vaak valt. (Die Nachbarn haben in der vergangenen Woche über Frau De Vries gewacht, weil sie oft stürzt.)
- a. zijn over mevrouw De Vries gewaakt
b. hebben over mevrouw De Vries gewaakt
c. hebben over mevrouw De Vries gewaakt
d. hebben over mevrouw De Vries waken
3. De thuiszorgassistent _____ al een paar maanden over mijn moeder ontfermd. (Der ambulante Pflegeassistent hat sich seit ein paar Monaten um meine Mutter gekümmert.)
- a. heeft zich te ontfermen b. heeft hem ontfermd c. is zich ontfermd
d. heeft zich ontfermd
1. heeft gezegd 2. hebben over mevrouw De Vries gewaakt 3. heeft zich ontfermd

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)

Thuiszorg regelen voor moeder

- Sanne (dochter):** Goedemorgen, ik bel omdat mijn moeder, 82 jaar, vorige week gevallen is en ik thuiszorg wil regelen en iets wil doen aan valpreventie.
(Guten Morgen, ich rufe an, weil meine Mutter, 82 Jahre, letzte Woche gestürzt ist und ich häusliche Pflege organisieren und etwas zur Sturzprävention tun möchte.)
- Maaïke (sociale diensten):** Dat is schrikken. Krijgt uw moeder nu al hulp of zorgt u voornamelijk zelf voor haar?
(Das ist ein Schreck. Bekommt Ihre Mutter im Moment schon Hilfe, oder kümmern Sie sich hauptsächlich selbst um sie?)



Sanne (dochter): *Ik zorg nu veel voor haar, maar ik merk dat ik niet overal op kan vertrouwen, vooral niet 's nachts. Ze heeft ook moeite met de trap, dus misschien is een woningaanpassing nodig.*

(Ich kümmere mich jetzt viel um sie, aber ich merke, dass ich mich nicht auf alles verlassen kann, vor allem nachts nicht. Sie hat auch Schwierigkeiten mit der Treppe, also ist vielleicht eine Wohnraumanpassung nötig.)

Maaïke (sociale diensten): *Begrijpelijk. De eerste stap is een Wmo-melding; dan plannen we een gesprek om te kijken of thuiszorg, een thuiszorgassistent of financiële hulp mogelijk is, en of valpreventie nodig is.*

(Verständlich. Der erste Schritt ist eine Wmo-Meldung; dann vereinbaren wir ein Gespräch, um zu schauen, ob häusliche Pflege, eine Haushaltshilfe oder finanzielle Unterstützung möglich ist und ob Sturzprävention nötig ist.)

Sanne (dochter): *Kunt u dat in gang zetten? En als ik tijdelijk verlof voor familie zaken neem, moet ik dat dan ergens aantonen of doorgeven?*
(Können Sie das in die Wege leiten? Und wenn ich vorübergehend Urlaub aus familiären Gründen nehme, muss ich das dann irgendwo nachweisen oder melden?)

1. Welke hulp vraagt Sanne precies, en waarom is dat nu nodig?
-

6. Spreken: übersetzen und antworten (QR: KI+)

Er moet hulp geregeld worden zodat ... / We kunnen op de thuiszorg vertrouwen, maar ... / Ik mag verlof voor familie zaken opnemen om ...



1. Uw ouder heeft extra hulp thuis nodig. Welke zorg zou u regelen en waarom?
-
2. Uw kind heeft een probleem op het kinderdagverblijf en u maakt zich zorgen. Met wie neemt u contact op en wat vraagt u precies?
-

7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

Onderwerp: Intake thuiszorg mevrouw Van Dijk - afspraak en voorbereiding

Beste meneer/mevrouw,

Wij hebben uw aanvraag voor **thuiszorg** voor mevrouw Van Dijk ontvangen. Om te starten plannen wij graag een intake bij haar thuis. Kunt u aangeven of **dinsdag 10:00** of **donderdag 15:30** u beter uitkomt?

Tijdens de intake bespreken we welke hulp nodig is (bijv. hulp bij wassen en aankleden) en of er kleine **woningaanpassingen** nodig zijn, zoals een beugel in de badkamer voor **valpreventie**. Als u al contact heeft gehad met de **sociale diensten** of het wijkteam, vermeld dat dan alstublieft.

Met vriendelijke groet,
Sanne de Vries
Planner Thuiszorg Vitaal



Schreibe eine passende Antwort: *Donderdag 15:30 past mij beter, omdat... / Kunt u aangeven welke documenten we moeten meenemen? / Er is mogelijk een beugel nodig in de badkamer voor valpreventie.*

Wichtige Verben

Zeggen (sagen)

Voltooid tegenwoordige tijd
(VTT)

Waken over (wachen über)

Voltooid tegenwoordige tijd
(VTT)

Zich ontfermen over (sich kümmern um)

Voltooid tegenwoordige tijd
(VTT)

ik	heb gezegd	heb gewaakt over	heb me ontfermd over
jij/je	hebt gezegd	hebt gewaakt over	hebt je ontfermd over
hij/zij/ze/het	heeft gezegd	heeft gewaakt over	heeft zich ontfermd over
wij/we	hebben gezegd	hebben gewaakt over	hebben ons ontfermd over
jullie	hebben gezegd	hebben gewaakt over	hebben je ontfermd over
zij/ze	hebben gezegd	hebben gewaakt over	hebben zich ontfermd over